

**GEMEINDE RATSCHINGS**

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

COMUNE DI RACINES

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Beschlussniederschrift des Gemeindevausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

SITZUNG VOM
UHR
05.08.2026

SEDUTA DEL
ORE
18:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta comunale.

Mitglieder/membri	Beauftragung/carica:	E.A./A.G.	U.A./A.I.
Sebastian Helfer	Bürgermeister/Sindaco		
Thomas Strickner	Vize-Bürgermeister/Vicesindaco		
Matthias Braunhofer	Gemeindereferent/Assessore		
Paul Gschnitzer	Gemeindereferent/Assessore		
Sonja Ainhauser	Gemeindereferentin/Assessora		
Christian Gschnitzer	Gemeindereferent/Assessore		

Seinen Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Assiste la Segretaria comunale
Brigitte Preyer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr
Sebastian Helfer

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND:

OGGETTO:

CIG: B69CA3FB9E - Revision und Tarierung des Lasermessgeräts TruCam HD für die Jahre 2025-2026-2027: Auftrag mittels Direktvergabe an das Unternehmen Eltraff GmbH, Concorezzo (MB). Ausgabenerhöhung für Zusatzauftrag.

CIG: B69CA3FB9E - Revisione e taratura del telelaser TruCam HD per gli anni 2025-2026-2027: Incarico mediante affidamento diretto all'impresa Eltraff Srl, Concorezzo (MB). Aumento impegno spese per incarico suppletivo.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt:

dass mit Ausschussbeschluss Nr. 399 vom 10.07.2024 ein neues Geschwindigkeitsmessgerät TruCam HD angekauft wurde, welches den Carabinieri der Station Ratschings für die Verkehrskontrollen zur Verfügung gestellt wird;

dass das Messgerät jährlich gewartet und geeicht werden muss;

dass dieser Dienst nur vom Unternehmen Eltraff GmbH ausgeführt werden kann, da offizieller Vertreiber des Geräts;

dass mit Ausschussbeschluss Nr. 244 vom 23.04.2025 das genannte Unternehmen Eltraff GmbH mit der Wartung und Eichung des Geschwindigkeitsmessgerät TruCam HD

für die Jahre 2025, 2026 und 2027 beauftragt wurde;

Auftragsbetrag pro Jahr € 1.380,00 zzgl. 22% MwSt.

CIG: B69CA3FB9E

Gesehen die E-mail vom 20.Juli 2026 mit welcher der Termin für die Überprüfung am 31.08.2026 bestätigt wird und außerdem mitgeteilt wird, dass gemäß dem M.D. Nr. 125/26 die jährliche Eichung der TruCam HD Snr. TC011782 zwingend bei 230 km/h durchgeführt werden muss; ist es nicht mehr möglich, Geschwindigkeitsmessgeräte bei 160 km/h zu kalibrieren;

Gesehen den ergänzenden Kostenvoranschlag Nr. 1422/26 des spezialisierten Unternehmens Eltraff GmbH (MwSt. Nr. 00917650962), für die Eichung bis 230 km/h für das Jahr 2026 mit Zusatzkosten von € 320,00 zzgl. MwSt;

Dafürgehalten den Zusatzauftrag an oben genanntes Unternehmen zu erteilen, da ansonsten das Messgerät nicht eingesetzt werden kann;

Nach Einsichtnahme:

in die derzeit gültigen Bestimmungen über das Vergabewesen, das Landesgesetz Nr. 16 vom 17.12.2015 und das GvD vom Nr. 36 vom 31.03.2023;

in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018;

in die Satzung dieser Gemeinde;

in die Verordnung über das Rechnungswesen;

Nach Einsichtnahme in die im Sinne der Artikel 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 abgegebenen Gutachten:

Positives fachlich administratives Gutachten abgegeben am 05.08.2026 elektronischen Fingerabdruck des Gutachtens (dT-DJI9PIvP03+OuBNY5i4AGUGJMmEb1nim8INPITPrQ=)

Positives buchhalterisches Gutachten abgegeben am 05.08.2026 elektronischen Fingerabdruck des Gutachtens (kfG9Hod9oAVGsLMOubFk1fmpkrK8HnOnMkpoXh+EQ3w=)

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso:

che con delibera della Giunta n. 399 del 10/07/2024 è stato acquistato un nuovo telelaser TruCam HD, che viene messo a disposizione ai Carabinieri della stazione di Racines per i controlli del traffico;

che l'apparecchio deve essere revisionato e tarato annualmente;

che il servizio può essere svolto soltanto dall'impresa Eltraff Srl, siccome distributore ufficiale del dispositivo;

che con delibera della Giunta n. 244 del 23/04/2025 è stato incaricato la suddetta impresa Eltraff Srl con il servizio di manutenzione e taratura del telelaser TruCam HD

per gli anni 2025, 2026 e 2027.

Importo incarico per anno: € 1.380,00 più IVA del 22%

CIG: B69CA3FB9E

Vista la e-mail del 20/07/2026 con la quale si conferma l'appuntamento di revisione per il 31/08/2026 ed inoltre si comunica che a seguito del Decreto Omologazioni (DM 125/26) la taratura periodica della TruCam HD matr. TC011782 dovrà necessariamente essere effettuata a 230 km/h; non è più possibile tarare gli strumenti a 160 km/h;

Visto il preventivo integrativo n. 1422/26 dell'impresa specializzata Eltraff GmbH (partita IVA 00917650962), relativo alla taratura fino a 230 km/h per l'anno 2026, con costi aggiuntivi pari a 320,00 € più IVA;

Ritenuto opportuno conferire l'incarico alla suddetta impresa; poiché in caso contrario lo strumento di misurazione non potrà essere utilizzato;

Visti:

le disposizioni in vigore in materia di appalti, la Legge provinciale n. 16 del 17/12/2015 ed il Codice degli appalti d.leg. n. 36 del 31/03/2023;

il Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale n. 2 del 03/05/2018;

lo Statuto di questo Comune;

il regolamento sulla contabilità;

Visti i pareri espressi ai sensi dell'art. 185 e 187 del Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale n. 2 del 03/05/2018:

parere tecnico amministrativo Positivo espresso il 05.08.2026, impronta digitale del parere (dT-DJI9PIvP03+OuBNY5i4AGUGJMmEb1nim8INPITPrQ=)

parere contabile Positivo espresso il 05.08.2026, impronta digitale del parere (kfG9Hod9oAVGsLMOubFk1fmpkrK8HnOnMkpoXh+EQ3w=)

BESCHLIESST

einstimmig mittels Handerheben:

1. Das mit der Wartung und Eichung des Geschwindigkeitsmessgerät TruCam HD beauftragte Unternehmen Eltraff GmbH (MwSt. Nr. 00917650962), mit Sitz in Concorezzo (MB), gemäß den Weisungen des M.D. Nr. 125/2026 bzgl. den Jahren 2026 und 2027 ergänzend mit der Eichung des Meßgerätes bis 230 km/h zu beauftragen.

Zusatzauftragsbetrag: € 320,00 pro Jahr zzgl. 22% MwSt.

CIG: B69CA3FB9E

2. Die Zusatzausgabe für die beiden Jahre 2026 und 2027 laut nachstehender Übersicht zu verpflichten:

<i>Verpflichtung Nr. N. impegno</i>	<i>Kompetenzjahr Anno di competenza</i>	<i>Kapitel Capitolo</i>	<i>Kostenstelle Centro di costo</i>	<i>Betrag Importo</i>
1753	2026	01111.03.20900	11100	390,40 €
1753	2027	01111.03.20900	11100	390,40 €

Darauf hinzuweisen, dass gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim beschließenden Organ Einspruch erhoben werden kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des gegenständlichen Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage.

DELIBERA

ad unanimità di voti espressi per alzata di mano:

1. Di incaricare aggiuntivamente l'impresa Eltraff Srl (P. Iva 00917650962), con sede a Concorezzo (MB), già incaricata con il servizio di manutenzione e taratura periodica del telelaser TruCam HD - in conformità alle prescrizioni del decreto ministeriale n. 125/2026 - relativo agli anni 2026 e 2027 inoltre con la taratura fino a 230 km/h.

Importo incarico suppletivo : € 320,00/anno più IVA del 22%

CIG: B69CA3FB9E

2. Di impegnare la spesa aggiuntiva per gli anni 2026 e 2027 come risulta dal seguente prospetto:

Di dare atto che avverso questa deliberazione entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, può essere presentato reclamo presso l'organo deliberante. Entro il periodo di giorni 60 dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano. Nel settore dei lavori pubblici il termine di ricorso è di 30 giorni.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE
Sebastian Helfer

Letto, confermato e sottoscritto.

DIE SEKRETÄRIN - LA SEGRETARIA
Brigitte Preyer

(in digitaler Form unterzeichnet - firmato tramite firma digitale)